

Compagnie
Persona



*Vers un théâtre de la
parole...*

JOHAN PADAN A LA DECOUVERTE DES AMERIQUES

Dario Fo – mise en scène Renaud Lescuyer
Dramaturgie Editions – Traduction de Valeria Tasca

" Le chapelain m'a dit :

« Il ne faut pas en faire toute une affaire, maintenant, au nom de l'humanité, parce que ceux-là sont des sauvages sans âme, et cannibales par-dessus le marché. Quand tu abats un de ces chiens, c'est comme abattre un chien ! N'en fais pas une tragédie ! »

Je n'en ferai pas une tragédie, mais je n'aime pas ça... "

Dario Fo



Photo Olivia Blanchin

DOSSIER DE PRESSE

Création Persona 2007, en co-production avec la Maison de la Culture de Monplaisir (Lyon), l'Institut Culturel Italien de Lyon, le théâtre du Verso (Saint-Étienne). Avec le soutien de la Drac Rhône-Alpes, de la Ville de Lyon et de la région Rhône-Alpes.

Compagnie Persona, *Vers un théâtre de la parole*

24, rue des capucins 69 001 LYON - Tél. 04 72 07 80 76 / 06 17 43 60 06 - ciepersona@free.fr
Association Loi 1901 - Licence n° 2-136 618 - SIRET 383 610 169 00039 - APE 923 A - Site : [http : // ciepersona.free.fr](http://ciepersona.free.fr)

Représentations scolaires...

Possibilité de représentations scolaires pour les classes de collège et lycée, et préparation au spectacle avec l'équipe artistique.

...parcours pédagogiques

Ce spectacle s'adresse à des adolescents, à partir de 12 ans, et permet de construire un parcours pédagogique avec les enseignants et les élèves, en amont et en aval des représentations. Il concerne les programmes d'histoire, de littérature et de philosophie.

Calendrier 2007

1-10 février création M.C.M. Lyon 8^{ème}
8 mars : Printemps des poètes Lyon 9^{ème}
10-11 mai : théâtre du Verso – Saint Etienne
26 mai : théâtre du canard en bois - Drôme

Saison 2007-2008, nous consulter.

Petit Format / concert spectacle

En parallèle, nous proposons une version petit format un concert spectacle destiné à raconter cette histoire dans les médiathèques, bibliothèques, musées, établissements scolaires, lieux associatifs, bistros, jardins, etc.

Contact presse :

Renaud Lescuyer au 06 17 43 60 06.

Johan Padan à la découverte des Amériques

Aux origines de « Johan Padan à la découverte des Amériques »...

Dario Fo, prix Nobel de Littérature en 1997, s'inspire directement du témoignage d'un marin et officier de justice, Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, qui, du temps de Colomb, fut victime d'un naufrage. Les aventures à la fois tragiques et grotesques de cet homme ont nourri l'histoire de Johan Padan, véritable plaidoyer en faveur du droit des peuples à résister aux invasions, qu'elles soient religieuses ou, plus proches de nous, économiques.

S'emparer du théâtre de Dario Fo c'est manifester le désir d'un « théâtre de parole », poétique et festif tout à la fois ; c'est proposer une forme théâtrale qui privilégie la relation entre acteurs et spectateurs. Après les Journées Dario Fo & Franca Rame (mai 2005) et la création de *Mistero Buffo* (mars 2006) nous poursuivons l'exploration de cette œuvre protéiforme en travaillant sur **Johan Padan à la découverte des Amériques** : créée en 1992 pour le 500^{ème} anniversaire de la découverte des Amériques, cette pièce propose une réflexion historique et un regard critique sur la *Conquista*.

Le texte (extrait)

« Une année passe et Colomb revient de son deuxième voyage. Cette fois il rapporte de l'or, quantité de pierres rutilantes... des perles grosses comme des fèves et un tas d'Indiens sauvages plein de plumes de toutes les couleurs. Il me demande encore une fois si je veux aller avec lui pour son troisième voyage...

Je comprends qu'il veuille m'emmener avec lui... je suis un phénomène. L'astrolabe, moi, je sais le lire. Et puis je sais écrire, j'ai une belle main, je connais les hiéroglyphes, je sais calfater, je recouds les voiles, je peux servir les canons, je connais les vents, je connais les langues. Il n'y a pas d'idiome au monde que je ne connaisse, je parle toutes les langues, tous les dialectes, les langues mortes, les langues vivantes, celles qui sont entre les deux...

Et quand j'écoute un étranger qui parle tout embrouillé, à n'y rien comprendre... moi, je l'écoute pendant une semaine... tac, à la fin je parle comme lui ! Je ne comprends pas ce qu'il dit, mais je parle !

Alors quand il me demande si j'ai l'intention de partir avec lui pour son troisième voyage, moi je lui réponds : « Cher découvreur, si tu trouves une route qui permette d'aller à pied jusqu'aux Indes... j'y viendrai même en croupe d'un pourceau ! »

Il ne faut jamais parler à tort et à travers, parce qu'à force de tort et de travers, il arrive que tu te retrouves pour de bon en croupe d'un pourceau. Vous le verrez en avançant dans l'histoire... »

Dario Fo

Le spectacle

Boat-movie théâtral sur les traces de Colomb Christophe !...

C'est l'odyssée d'un homme ordinaire, l'histoire de la découverte de l'Amérique vue d'en bas, c'est-à-dire par un marin, gibier de potence. Poursuivi par l'inquisition pour son histoire d'amour avec une femme, une sorcière qui lui apprend à "déchiffrer la lune", Johan Padan se retrouve embarqué malgré lui sur un des navires de Colomb Christophe. Il sera témoin de terribles massacres d'indiens. Durant le voyage du retour, une tempête fait chavirer le navire et Johan se retrouve seul face aux indiens. De situations grotesques en quiproquos, il est amené à tenter de sauver les Indiens de l'esclavage.

Qui a découvert l'Amérique ? En racontant « sa » découverte des Amériques, Dario Fo s'inscrit dans une autre vision du monde : celle de l'histoire faite par le peuple, vécue et racontée par le peuple lui-même et non pas celle de l'histoire racontée par les classes dominantes dans les livres d'histoire. Cette « histoire retrouvée » de la découverte des Amériques compose un spectacle poétique et burlesque ... tentative pour résister à l'aliénation culturelle. C'est dans cet esprit que le spectacle réunit plusieurs langues : le français et des dialectes régionaux de l'Italie du nord.

Une critique de la colonisation et du fanatisme religieux : Extraordinaire fresque théâtrale, *Johan Padan* propose une réflexion jubilatoire sur l'histoire des relations entre « nations civilisées » et « peuples primitifs ». Il s'agit ici de raconter un temps pour en dire un autre, le nôtre, dans lequel la globalisation s'attaque à la culture et donc à l'âme des peuples. Comme toujours, chez Dario Fo, la fantaisie débridée et l'invention comique inépuisables sont au service des grandes préoccupations contemporaines. Il dénonce ici les horreurs de la colonisation et de l'intégrisme religieux aux temps bénis de Colomb et de l'Inquisition.

Cette épopée trans-océanique réunit deux acteurs et un guitariste pour une joyeuse équipée théâtrale qui emprunte au rock n'roll et au blues : les spectateurs embarquent à la suite de Johan Padan, jongleur des temps présents. Cette épopée devient alors une ballade, poétique et burlesque, une **petite utopie fraternelle** à construire avec la troupe, à partager avec les spectateurs !

Renaud Lescuyer, décembre 2006

L'équipe

Mise en scène

Renaud Lescuyer

Scénographie

Claire Davy

Lumières

Jérôme Allaire

Création Musique

Miroslaw Sokolowski

Administration / production

Claire Borjon

Les comédiens et le musicien

Domenico Boasso

Gérald Robert-Tissot

Miroslaw Sokolowski



Photo Olivia Blanchin

“Je hais
les voyages et
les
explorateurs”

Claude Lévi-Strauss

La Compagnie Persona

2008 **Falstaf** de Valère Novarina

2007 **Johan Padan à la découverte des Amériques** de Dario Fo

2006 **Mistero Buffo** de Dario Fo

2005 **L'Inquiétude** de Valère Novarina

2004 **L'animal du temps** de Valère Novarina

2003 **Eloge de la parole à l'usage des perroquets** d'après Olivier Py et Dario Fo

2002 Persona écrit son projet artistique « l'acteur et le poème dans la Cité » pour proposer un théâtre de la parole tourné vers les écritures d'aujourd'hui et une dramaturgie de l'acteur.



Photo Olivia Blanchin

2001 **Roméo et Juliette** de W. Shakespeare

1999 **Cyrano** d'après Edmond Rostand

1998 **Les Irresponsables** d'après H. Broch

1997 **Miracle de la rose** d'après Jean Genet

1996 **Vos ombres m'appartiennent** d'après l'œuvre de Rainer Maria Rilke

La Revue de presse

A propos de **Johan Padan à la découverte des Amériques** :

« **Une jolie découverte.** Renaud Lescuyer signe une mise en scène ingénieuse de cette superbe histoire imaginée par Dario Fo. (...) Relayant judicieusement l'esprit joyeux de l'œuvre, Renaud Lescuyer propose une mise en scène pleine de trouvailles visuelles et de fraîcheur. La musique, entre ballade et rock agité joués live, occupe une place importante. Elle soutient le jeu des trois comédiens, tous convaincants, qui occupent un plateau aux décors sans cesse changeants. Belle réalisation scénographique de Claire Davy. » **Nicolas Blondeau, Le Progrès** 8 février 2007.

A propos de **Mistero Buffo** :

« Théâtre jubilatoire à Monplaisir : les spectateurs ont pu goûter à l'effronterie des mystères du Moyen-âge revus et corrigés par Dario Fo. Les cinq comédiens de la compagnie Persona endossent la panoplie des jongleurs du Moyen-Age, ces bouffons de génie, et proposent une succession de saynètes décapantes sur la vie du Christ. Un récit digne des Monty Python, voilà l'ingrédient du *Mistero Buffo* mis en scène par Renaud Lescuyer. » **Claire Ageneau, Le Progrès** 9 mars 2006.

A propos du **Discours aux animaux** :

En héraut de cette parole déroutante, Serge Pillot, dirigé par Renaud Lescuyer, est parfait. Truquement inspiré, il l'incarne de tout son corps, de toute sa bouche, pas seulement de toute sa voix, se laissant envahir et traverser par elle pour mieux la proférer. Ainsi fait-il magnifiquement passer le plaisir physique de l'oralité qui anime la langue de Novarina. Sa forte présence physique, sa manière de dire les mots, de les articuler comme s'il les mâchait, les mangeait avec une gourmandise un peu sauvage participent à l'épiphanie de cette parole corporelle, à la célébration de son Mystère. La mise en scène, elle, va droit à l'essentiel.» **Nelly Gabriel, Lyon Figaro** du 23 octobre 2004

A propos d'**Eloge de la parole à l'usage des perroquets** :

« Drôle de spectacle en vérité que celui composé par Renaud Lescuyer à partir de textes empruntés à Dario Fo et Olivier Py ; il apparaît d'emblée comme chair à théâtre, apte à révéler, ainsi que le souhaite le metteur en scène, le corps de l'acteur. Toute l'étrangeté de ce spectacle est annoncée dans le titre. L'idée est d'opposer la parole, intérieure, révélatrice, mystérieuse et impérieuse, au bavardage des perroquets que nous sommes, mondain, convenu, plein « d'inanités sonores » pour reprendre la formule de Sartre. Le second servent évidemment de camouflage à la vérité humaine de la première. BRILLANT ET DROLE. » **Trina Mounier, Lyon Poche** 16 avril 2003

« Récupérer les murs pour s'exprimer »